



agence d'évaluation de la recherche  
et de l'enseignement supérieur

Section des Unités de recherche

Rapport d'évaluation  
Unité de recherche :  
Textes et cultures - EA 4028  
de l'Université d'Artois



Janvier 2009



agence d'évaluation de la recherche  
et de l'enseignement supérieur

Section des Unités de recherche

# Rapport d'évaluation

Unité de recherche

Textes et cultures - EA 4028

de l'Université d'Artois



Le Président  
de l'AERES

Jean-François Dhainaut

Section des unités  
de recherche

Le Directeur

Pierre Glorieux

Janvier 2009



# Rapport d'évaluation

## L'Unité de recherche :

Nom de l'unité : Textes et cultures

Label demandé : EA

N° si renouvellement : 4028

Nom du directeur : M. Francis MARCOIN

## Université ou école principale :

Université d'Artois

## Autres établissements et organismes de rattachement :

## Date(s) de la visite :

16 décembre 2008



# Membres du comité d'évaluation

## Président :

M. Jacques DÜRRENMATT, université de Toulouse 2

## Experts :

Mme Véronique GELY, université de Paris 4

Mme Héliane VENTURA, université d'Orléans

M. Jean-Jacques VINCENSINI, université de Corse

## Expert(s) représentant des comités d'évaluation des personnels (CNU, CoNRS, CSS INSERM, représentant INRA, INRIA, IRD.....) :

M. Gilles PHILIPPE, professeur, université de Paris 3, CNU

# Observateurs

## Délégué scientifique de l'AERES :

M. Pierre GLAUDES

## Représentant de l'université ou école, établissement principal :

M. Christophe LEDUC

## Représentant(s) des organismes tutelles de l'unité :



# Rapport d'évaluation

## 1 • Présentation succincte de l'unité

- 42 enseignants-chercheurs et 3 techniciens et administratifs à temps partiel ;
- 12 HDR encadrant des thèses ;
- 9 thèses soutenues avec une durée moyenne de 5 ans lors des 4 dernières années, 1 HDR, 30 thèses en cours, taux d'abandon indéterminé, thésards financés : 2 allocataires et 11 employés dans le secteur public ;
- nombre de membres bénéficiant d'une PEDR : 2
- nombre de publiants : 37.

L'équipe est issue de la réunion de plusieurs centres de recherche et s'inscrit dans une perspective interdisciplinaire (littératures francophones et étrangères, théâtre et image, recherches linguistiques et civilisationnistes).

Elle est organisée en 7 axes transversaux pensés plus comme des thématiques que des lignes de travail autonomes. Un nombre variable de chercheurs participe à ces axes selon les projets mis en œuvre. L'activité qui, par le passé, a pris essentiellement la forme d'organisations de colloques va se recentrer sur des rencontres internes à l'unité pour un travail plus suivi.

## 2 • Déroulement de l'évaluation

En début d'après-midi, la visite commence par un tour des locaux provisoires en attendant la construction de la Maison de la Recherche. Pendant quarante-cinq minutes, le comité rencontre le directeur et les responsables d'axes, qui lui présentent l'activité de l'équipe. Puis, pendant quarante cinq minutes supplémentaires, suit une rencontre avec l'ensemble des chercheurs, qui prend la forme d'un entretien nourri permettant de compléter cette présentation. Une demi-heure est ensuite consacrée par le comité de visite à un dialogue avec les doctorants. Une autre demi-heure permet au comité de s'entretenir avec le personnel administratif rattaché à l'équipe. La visite, qui s'est déroulée dans un excellent climat, s'achève par une réunion à huis clos des membres du comité.

## 3 • Analyse globale de l'unité, de son évolution et de son positionnement local, régional et européen

Le fonctionnement de l'équipe illustre certaines difficultés auxquelles sont confrontées, dans des universités de petite taille, des unités que l'on a naguère vivement incitées à procéder à des fusions interdisciplinaires : des regroupements de chercheurs parfois difficiles avec des risques d'hétérogénéité, des axes de qualité très inégale. Si les travaux sur la littérature jeunesse jouissent d'une reconnaissance internationale, s'ils s'appuient sur une revue importante et un fonds documentaire de grande qualité, si les travaux de traductologie sont en pleine expansion grâce à des accords internationaux solides, si certains colloques ont bénéficié d'une vraie visibilité nationale, d'autres programmes restent embryonnaires ou d'un intérêt discutable. On peut en effet regretter, dans certains cas, l'absence de collaboration avec des unités aux programmes proches et une méconnaissance relative de l'état actuel de la recherche dans le domaine concerné. La cohérence de certains axes semble par ailleurs assez faible. Enfin, beaucoup de publications se font uniquement en local.



## 4 • Analyse équipe par équipe et par projet

### Axe 1 (Littératures et cultures de l'enfance) :

Il jouit d'une forte reconnaissance nationale et monte des projets intéressants, qu'il s'agisse de recherches tournées vers les métiers de l'enseignement ou de la gestion d'un important fonds documentaire en voie d'installation dans les locaux de l'université.

### Axe 2 (Corpus, traductologie, linguistique et société) :

La problématique paraît peu originale mais sont en cours ou en projet des travaux de qualité. En outre, l'axe se trouve renforcé par l'arrivée de deux nouveaux professeurs anglicistes.

### Axe 3 (Imaginer, représenter) :

Le travail se fait en continuité avec les années précédentes mais la visibilité et l'originalité paraissent encore faibles.

### Axe 4 (Orient et occident, dialogue transculturel) :

Il s'organise à partir d'une problématique intéressante mais qui, dans le détail, demeure assez confuse.

### Axe 5 (Praxis et esthétique des arts) :

Les travaux sont fortement axés sur des collaborations internationales mais témoignent encore d'une organisation insuffisante ; on peut s'étonner aussi de la faible collaboration avec les équipes de Lille qui travaillent dans le même domaine.

### Axe 6 (Marges et frontières de la littérature) :

Il rassemble des chercheurs qui avancent chacun dans leur champ en montrant beaucoup de dynamisme et en réussissant à construire des projets forts (surtout sous la forme de journées d'étude et de colloques).

### Axe 7 (Lectures de l'écriture) :

Il s'appuie sur la publication de la revue Graphé sans véritable travail collectif.

## 5 • Analyse de la vie de l'unité

– En termes de management :

Son directoire prend la forme d'un conseil de centre.

– En termes de ressources humaines :

Le personnel administratif efficace est partagé avec d'autres unités.

– En termes de communication :

L'équipe bénéficie de deux revues à diffusion pointue et publie des volumes aux Presses universitaires d'Artois ; son site très bien tenu et fort clair est aisément reconnu par les moteurs de recherche et les doctorants y ont fréquemment recours.



## 6 • Conclusions

– Points forts :

Nombre des membres de l'équipe montrent un vrai dynamisme. Le suivi des doctorants paraît très efficace. Certaines actions jouissent d'une bonne visibilité.

– Points à améliorer :

Trop de publications se font seulement à l'échelle locale ; d'où une faible reconnaissance de beaucoup de chercheurs. L'équipe organise trop de colloques au détriment d'actions plus originales et plus utiles. On constate un manque de cohérence de l'ensemble par profusion d'actions non hiérarchisées. Les collaborations avec d'autres équipes restent insuffisantes.

– Recommandations :

Sans aller forcément plus loin dans la recherche de cohérence et de synergie pour elles-mêmes, l'équipe devrait surtout veiller à mieux hiérarchiser ses actions en renforçant encore ses points forts. Elle devrait également avoir le souci d'aider ses chercheurs à être mieux reconnus dans leur discipline. Pour ce faire, elle devrait les inciter à diffuser beaucoup plus largement leurs travaux en dehors des publications réalisées sur place. Elle devrait aussi favoriser plus énergiquement l'émergence de thématiques et d'approches nouvelles, dans la recherche collective menée au sein des sous-équipes comme dans le travail individuel qui reste le fondement des humanités.

Note de l'unité	Qualité scientifique et production	Rayonnement et attractivité, intégration dans l'environnement	Stratégie, gouvernance et vie du laboratoire	Appréciation du projet
B	B	A	B	B



UNIVERSITÉ D'ARTOIS

Arras, le 20 mars 2009

Service de la Recherche et  
des Etudes Doctorales  
Resp : Patrick BOIDIN  
Tel. : 03.21.60.37.10

**M. Jean-François DHAINAUT**  
**Président de l'AERES**  
**20 rue Vivienne**  
**75002 PARIS**

Réf.: SRED/09-337

Observations portant sur le rapport d'évaluation de l'AERES concernant l'unité de recherche :

- Textes et Cultures, EA 4028
- Date de visite : 16 décembre 2008

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous faire part des observations formulées par le Professeur Francis Marcoin, Directeur de « Textes et Cultures », en réponse au rapport d'évaluation du comité d'experts.

Sans entrer dans le détail de cette visite dont le déroulement n'a pas été exactement celui qui est présenté dans le rapport (l'ensemble des chercheurs, venus en grand nombre, n'a été introduit dans la salle de réunion que très tardivement et n'a pas été en mesure de participer à l'entretien), on ne peut qu'être d'accord avec le constat d'un inégal développement des axes, dont certains bénéficient d'une ancienneté de plus de dix ans alors que d'autres n'ont été mis en œuvre qu'en juin 2006, à la suite du regroupement initialement non prévu de trois centres. Certes, une telle fusion a créé une situation délicate mais, de l'avis unanime des chercheurs, elle a permis des rapprochements déjà fructueux et encore plus prometteurs pour l'avenir : notamment avec les recoupements entre les problématiques du merveilleux littéraire, de la littérature d'enfance et des littératures des marges illustrés par divers colloques (« Cartes et plans », « Anges et archanges », « Littérature de consolation »). Les colloques et journées d'études ont été conçus comme autant d'occasions d'explorer ces domaines communs et sont donc d'une utilité certaine comme lieu d'échange scientifique classique, en interne comme avec l'extérieur.

Plutôt que de parler de « difficultés », terme qui pourrait suggérer une forme de désarroi, nous préférons donc insister sur ces perspectives positives, même si demeurent de fait des formes d'hétérogénéité, qui n'ont du reste rien à voir avec des différences de qualité. À ce sujet, l'opinion selon laquelle certains des axes manifesteraient « une méconnaissance relative de l'état actuel de la recherche dans le domaine concerné » n'est pas acceptable tant elle paraît à la fois injurieuse et lapidaire. De même, nous ne nous reconnaissons guère dans les remarques faites à propos du manque d'originalité de l'axe « Imaginer/Représenter » alors qu'une de ses thématiques fortes concernant la *fantasy* et le merveilleux touche à des questions actuelles, traitées par ailleurs en collaboration avec l'association « Modernités médiévales », et que ses travaux viennent d'être reconnus par son intégration à un projet de recherche soumis à la fondation Boltzmann.

Plusieurs remarques du comité concernant d'une part les publications, d'autre part les colloques, rencontrent très exactement celles que nous avons développées dans la partie « bilan »,

**SERVICES CENTRAUX**

9 RUE DU TEMPLE - BP 665 - 62030 ARRAS CEDEX  
Tél. 03 21 60 37 00 - Fax 03 21 60 37 37  
[www.univ-artois.fr](http://www.univ-artois.fr)

notamment aux pages 36 et 37 consacrées à l'auto-évaluation. Pour autant, nous souhaiterions également atténuer la vivacité de certains propos. D'une part l'université d'Artois s'est dotée de presses qui sont reconnues, qui font partie du réseau AERES (Association des éditeurs de la recherche et de l'enseignement supérieur) et dont les chiffres de diffusion sont absolument dans la norme, d'autre part les chercheurs de cette université ont eu à cœur de donner une identité à leurs travaux, comme le font la plupart des autres établissements. Ce qui ne signifie nullement un repliement localiste, puisque les ouvrages publiés à l'extérieur (avec ou sans financement du centre) sont en augmentation constante, selon une politique clairement exposée dans le rapport d'activité, sans compter bien entendu l'abondante production d'articles dans les revues les plus diverses, qui témoigne à la fois d'une ouverture vers les autres et d'une reconnaissance par les autres.

Pour ce qui touche aux colloques, nous avons-nous-mêmes affirmé la nécessité de diversifier davantage les types de manifestations scientifiques. Ainsi l'unité a-t-elle mis en route à partir de cette année un programme de séminaires intégrés dans des projets de longue durée, dont certains s'inscrivent dans le programme de l'école doctorale SHS Lille-Nord de France. Faut-il pour autant souscrire au discrédit quelquefois exprimé au sujet des colloques, qui sont précisément des occasions de rencontres suivies et de création de réseaux informels, permettant de concilier entreprise collective et projet individuel ?

C'est sur cette double exigence que repose la politique de l'unité, d'une part une logique de laboratoire, d'autre part le respect des divers champs scientifiques et des parcours personnels. Nous avons été très sensibles au fait que le comité de visite nous reconnaisse quelques points d'excellence, qui n'ont pu être construits qu'en fédérant des forces au départ dispersées. C'est sur ce modèle que travaillent notamment l'axe 2, autour de thématiques plurilinguistiques, multiculturelles et interdisciplinaires à portée internationale – illustrée par les deux colloques internationaux et les publications de 2008 - , ou l'axe 5 qui rassemble plusieurs disciplines artistiques abordées le plus souvent dans leur relation avec des formes textuelles.

Dans l'ensemble, les conclusions du comité rencontrent donc l'évaluation que nous avons faite de notre propre travail, mais en ne prenant pas suffisamment en compte le caractère encore prospectifs de certains axes créés de fraîche date.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes salutations distinguées.

Le Président de l'Université,



---

Christian MORZEWSKI